Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 94 (1976)

Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

No1 - 1

Bern, Samstag 3. Januar 1976 Berne, samedi 3 janvier 1976

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährlich Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich - Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp. Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp. Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 65 11 11, pro mm 43 cts, étranger 49 cts

Nº 1 - 3. 1. 1976

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Handels- und Wirtschaftsabkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik. – Accord commercial et économique entre le Conseil Fédéral Suisse et le Gouvernement de la République Démocratique Allemande.

Die VOLKSWIRTSCHAFT: Auszug aus der Dezember-Nummer. Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Kt. Graubünden

Gemeinschuldnerin: Bünda AG, Cityhaus, Davos-Platz, Erwerb und Betrieb sowie Veräusserung von Hotels und Eigentumswohnungen auf eigene Rechnung.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Januar 1976, 14.30 Uhr, Hotel Rössli, Davos-Dorf.

Eingabefrist: bis 2. Februar 1976, für Dienstbarkeiten bis 23. Januar 1976.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

in Davos-Platz:
Parz. Nr. 1074, Hotel Cresta Viktoria mit Panorama-Restaurant,
2060 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Promenade;
Angelande an der

Parz. Nr. 1372, 1878 m2 Gebäudegrundfläche und Hanggelände an der

Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

7270 Davos, den 18. Dezember 1975

Konkursamt Davos: E. Riesen

(2) Kt. Aargau Schuldner: Ernst Hans-Heinrich, Kaufmann, Zürcherstrasse 63, 5400 Baden.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden II. Abteilung: 23. Oktober 1975.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 23. Februar 1976.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Markus Bur, Treuhänder, c/o BUCO-Betriebsberatung, Rathausgasse 12, 5400 Baden.

Eingabefrist: bis 20. Januar 1976.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. Oktober 1975, unter Beilage der Beweismittel sowie unter Angabe allfalliger Pfand- oder Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Bekanntmachung von Art und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5400 Baden, den 29. Dezember 1975

Sachwalter: Markus Bur

Amtlicher Teil Partie officielle Parte officiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr Daw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsbatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, leintreffen.

Kt. St. Gallen

Gemeinschuldner: Angst-Meister Othmar, Hotel/Restaurant «Ochsen», Ebnat-Kappel SG.

Konkurseröffnung: 17. Dezember 1975,

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 17. Dezember 1975): bis 6. Februar

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 12. Januar 1976, 14.30 Uhr, Restaurant «Ochsen», Ebnat-Kappel.

9652 Neu St. Johann, den 30. Dezember 1975

Konkursamt Obertoggenburg in Neu St. Johann

Prorogation du sursis concordataire

(7) (LP 295, al. 4)

Par décision du 8 décembre 1975, le président du Tribunal du district d'Aigle a prolongé de deux mois soit jusqu'au 7 avril 1976, le sursis concordataire accordé le 7 octobre 1975 à F. Leyvraz SA, Bitter des Diablerets, à Aigle.

L'assemblée des créanciers fixée au 7 janvier 1976 est renvoyée au mercredi 3 mars 1976, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal.

Les pièces seront à disposition des intéressés des le 20 février 1976 au bureau du commissaire: Office des faillites, bâtiment administratif, Place du Marché, Aigle.

1860 Aigle, le 23 décembre 1975

Le commissaire au sursis: F. Bigler, préposé

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. fed. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Glüubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in
Händen eines Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in
Händen eines Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in
Händen eines Gemeinschuldner der leingaberist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter
Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Orieinal oder amtlich beglaubiger Abschrift dem betreffenden Konkursder Konkurses hört gegenüber dem
Gemeinschuldner der Zinsenlauf
für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf
(SchKG 209). Les titulaires de créances garanihre Forderungen in Kapital, Zinten und Kosten zerlegt anzumetlein
und gleichzeitig auch anzugeben,
und gelichzeitig auch anzugeben,
und gelichzeitig sich alfällig für
welchen Betrag und auf welchen
Termin.

welchen Betrag und auf welchen Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem führeren kanto-nalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Blicher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder antlich beglaubig-ter Abschrift binnen 20 Tagen bein Konkursant einzugehen. Die nicht angenseldeten Diensbarkeiten kön-en gegenüber einzu gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstük-kes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konhursantz zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigier Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist, dem Konkursant einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les nnoyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certificé conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agsisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les

Geux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Office dans le délai fixe pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Gläubigerversammlung findet 9,30 Uhr, im Restaurant-Linde, Stei d'assister aux assemblées de créanciers.

Faillie: Fulvia Garages SA, à Clarens, repr. par son curateur M. Philippe Furer, à Montreux.

Propriétaire d'immeubles sis à Clarens, ch. du Pierrier, commune de

Date d'ouverture: 17 décembre 1975.

Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions et l'indication des servitudes : 23 janvier 1976. 1820 Montreux, le 3 janvier 1975

Graduatoria. (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Si rende noto che a contare dal 3 gennaio 1976 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Two Casa SA ora Dimo Casa SA, Caslano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta. (SchKG 306, 308, 317)

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911)

6900 Lugano, il 24 dicembre 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti dell IIº circondario, Lugano

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Glübbiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingaberist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht atimmberechtigt wären.

Schuldnerin: W. Zehnder AG, Werkzeuge und Apparatebau, 6312 Steinhausen.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 20. Januar 1976, 9.30 Uhr, im Restaurant Linde, Steinhausen, statt.

Die Sachwalterin:

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-wendungen gegen den Nachlass-rettrag in der Verhandlung an-bringen.

Débiteur: Bart Théodore, constructions métalliques, rue Pierre-Pertuis 21, 2710 Tavannes.

Jour, heure et lieu de l'audience: lundi, 26 janvier 1976, à 9 h. 30, en la salle des audiences du Tribunal à Moutier. Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 29 décembre 1975 Le président du Tribunal II: J. Schlappach

Kt. Nidwalden

Das Konkursgericht Nidwalden hat an seiner Sirzung vom 18. Dezember 1975 den von den Gläubigern der

Fortieri-Sattler Bernadette, Kinderboutique, Winkelriedstr. 24, Luzern, wohnhaft Sonnhaldenstrasse 2, 6052 Hergiswil,

mit qualifiziertem Mehr angenommenen Nachlassvertrag mit Dividen-denvergleich bestätigt und für sämtliche Gläubiger rechtsverbindlich er-klärt.

Mit der Ausbezahlung der Dividende wird die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Fa. Bachmann + Co., Frankenstrasse 2, 6003 Luzern beauf-

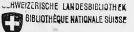
6370 Stans, den 18. Dezember 1975

Gerichtskanzlei Nidwalden

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 23. Dezember 1975 den von der Firma Dania Form in Liq. 4153 Reinach, Poststrasse 3, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich

Breves Treuhand AG, Zug 4410 Liestal, den 30. Dezember 1975 Obergerichtskanzlei Baselland



Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 250, 316g)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über die Pora AG in Nachlasstiquidation, Mühlehorn, liegt ab 8. Januar 1976 der Kollokationsplan während der Dauer von zehn Tagen zur Einsichtnahme durch die Glaubiger in den Büros von Hurni & Dohner, Treuhandbüro, Altstetterstrasse 280, 8047 Zürich, jeweils von 9 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14 Uhr bis 16 Uhr auf.

Gleichzeitig wird eine Liste jener Forderungen aufgelegt, auf deren Wei-terverfolgung der Liquidator und der Gläubigerausschuss verzichten und die hiermit innert der Frist von 20 Tagen, von der Publikation der vorlie-genden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an ge-rechnet, den Gläubigern zur Abtretung im Sinne von Art. 260 SchKG offeriert werden.

Einsicht in die vorerwähnten aufliegenden Unterlagen wird nur gegen Nachweis der Gläubigereigenschaft gewährt. Die Gläubiger werden überdies persönlich informiert.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Ricdern nach Art. 7 Ziffer 7 des ZPVO des Kantons Glarus geltend zu machen.

8047 Zürich, den 3. Januar 1976

Kt. St. Gallen

Schuldnerin: Firma Riek & Co. AG in Nachlassliquidation, 7320 Sargans, Auflageort: Gerichtskanzlei Sargans, 8887 Mels.

Auflagefrist: 3 bis 13. Januar 1976.

8887 Mels, den 19. Dezember 1975

Der Liquidator: Peter Buerki 8887 Mels

Handelsregister Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürieh - Zurieh - Zurigo

Berichtigung

Berichtigung.
Stiftung Pensionskasse der Scheller AG Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3391). Die Tagebucheinträge vom 3. und 15. 12. 1975 werden dahingehend berichtigt, dass Mariin Binder, Präsident des Stiftungsrates, und August Essig, Vizepräsident des Stiftungsrates, miteinander zeichnen oder je einer derselben mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Hans Ulrich Schneider oder Hans Spahn oder Hans Rudolf Birchler zeichnet.

15. Dezember 1975.

Hans Spahn oder Hans Rudolf Birchler zeichnet.

15. Dezember 1975.

Mavoea Gemeinschafts-Stiftung, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Zollikerstrasse 228, in Zürich 8 (c/o Mavoca SA, Zweigniederlassung, Zürich). Datum der Stiftungsynkunde: 27. 11. 1975. Zweck: Fürsorge für Personal und Unternehmer (einschliesslich Selbständigerwerbender) von Betrieben mit Sitz oder Betriebsstätte in der Schweiz und von ausländischen Betrieben mit konzernmässigen Beziehungen zur Schweiz. Der Fürsorgezweck wird vorwiegend in der Weise verfolgt, dass die Stiftung als Versieherungsnehmerin und, wo erwünscht, als Begünstigte Versicherungsvertäge mit anerkannten schweizerischen Versicherungsgeschschaften für den Fall der Krankheit, des Unfalls, der Invalidität oder des vorzeitigen Todes der Direktbegünstigten dieser Stiftung, oder als Altersvorsorge für diese abschliesst, wahlweise kombiniert mit der Sicherstellung von Härtefonds, Einkaufskapitalien und Eigenversicherungen durch kollektive Anlage und Verwaltung der betreffenden Rücklagen bei staatlich anerkannten schweizerischen Bank-Anlagen Rücklagen bei staatlich anerkannten schweizerischen Bank-Anlagen Rücklagen bei staatlich anerkannten schweizerischen angeschlossenen Betriebe sowie Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Th. Meier, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Max Glauser, von Mötschwil, in Egg ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Max Glauser, von Mötschwil, in Egg ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Max Glauser, von Mötschwil, in Egg ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Max Glauser, von Mötschwil, in Egg ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Erika Eggenschwiler, von Matzendorf, in Illnau-Effreitkon, Mitglied des Stiftungsrates, mit der Einschränkung, dass letztere beide nicht unter sich zeichnen dürfen.

ettztere beide nicht unter sich zeichnen dürfen.

15. Dezember 1975.

Stiftung für die Sterbekasse des Schweizerischen Techniker-Verbandes, in Zürich 1 (SHAB Nr. 272 vom 21. 11. 1942, S. 2666). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 7. 1975 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Stiftung für die Sterbekasse des Schweizerischen Technischen Verbandes. Zweck der Stiftung sit die Ausrichtung eines bestimmten Betrages an die Hinterlassenen eines jeden Aktivmitgliedes nach dessen Tode, wenn es unmittelbar vorher fünf Jahre ununterbrochen dem Verein «Schweizerischer Technischer Verband, STV», in Zürich, angehört und seine Beitragspflicht erfüllt hat. Adresse der Stiftung: Weinbergstrasse 41, in Zürich 6 (c/o Schweizerischer Technischer Verband, STV», Die Unterschriften von Dr. Johann Frei, Fritz Huber und Albert Durheim sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Gysin, von Arisdorf, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Heinz Hafter, von Waldkirch, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, oder mit Kurt Scheibler, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; letztere drei zeichnen nicht unter sieh.

15. Dezember 1975.

15. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lennartz & Co., Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1959, S. 2923). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. 11. 1975 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: Personalfürsorgestiftung der Firma Alba Werkzeugfabrik AG, vorm. Lenartz & Co., Bülach. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Alba-Werkzeugfabrik AG, vormals Lennartz & Co.». Adresse der Stiftung: Solistrasse 37/39 (clo Alba-Werkzeugfabrik AG, vormals Lennartz & Co.).

15. Dezember 1975.

15. Dezember 1975. Fürsorgestiftung des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins, in Zürich 1 (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Die Unterschrift von Dr. Paul Waldvogel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. E. Luk Keller, von Neukirch an der Thur, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1975. Pensionskasse der Firma Grieder & Cie AG, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2431). Neue Adresse: Bahnhof-strasse 30, in Zürich 1 (bei der Firma Grieder & Cie AG).

Dezember 1975.

17. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Horteehnica AG, in Wangen bei Düben dorf. Stiftung (Neueintragung). Adresse: Rooswies (c/o Horteehnica AG). Datum der Stiftungsurkunde: 20. 11. 1975. Zweck: Fürsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invaldität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Meyer, von Grosswangen in Wangen ZH, und Jouke Seffinga, niederländischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. 17. Dezember 1975.

Jouke Settinga, niecerianussuic State Stat 4 Mitgliedern.

17. Dezember 1975.

Personalfürsorgefonds der J. H. Keller AG in Zürich, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 487). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Keller, von Volken, in Rüschlikon, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

Nitglied und Zegeich i Fossorianter des Programmer 1975.

Stiffung Personalvorsorge der J. H. Keller AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 487). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Keller, von Volken, in Rüschlikon, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

17. Dezember 1975.

17. Dezember 1972 Personalvorsorgestiftung der Grieshaber AG, in Opfikon (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1974, s. 2308). Die Unterschrift von Gerhard Lerch ist erlosshen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gaudenz Demont, von Sevgein, in Opfikon, Beisitzer des Stiftungsrates.

17. Dezember 1975.

Moriz und Elsa von Kuffner-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1975, S. 1269), Ausrichtung von Stipendien an begabte Jugendliche usw. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Willi Spühler, von und in Zürich, und Dr. Karl Etter, von Birwinken, Donzhausen und Hombrechtikon, in Hombrechtikon, Mitglieder des Stiftungsräden. Stiftungsrates.

17. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Parfumerie Osswald A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974, S. 3139). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 17, Zürich 1 (bei der Parfumerie Osswald A.G.).

(bei der Parfumerie Osswald A.G.).

18. Dezember 1975.

Personalvorsorgestiftung der Tetra Pak A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 264 vom 10.11. 1973, S. 3011). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. 11. 1975 wurde die Stiftungsrkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Vorsorge für das Personal der Stifterfirma "etter Pak AG», in Bern, und der angeschlossenen Firmen oder deren Rechtsnachfolger durch Gewährung von Leistungen nach Massgabe näherer Regelung in der Stiftungsurkunde.

10. Penangka 10.75.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975.

Personaffirsorgestiftung der Firma H. R. Weidmann AG, in Urdorf (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1975, S. 420). Unterschrift von Dr. Alfred Lindenmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: August Schelbert, von Muotathal, in Widen bei Bremgarten, Präsident des Stiftungsrates.

Bureau Aarwangen

17. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung Thomi & Co, in Langenthal (SHAB Nr. 224 vom 23. 9. 1972, S. 2481). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 26. 8. 1975 und nach erfolgter Zustimmung durch die Justizdirektion des Kantons Bern vom 10. 12. 1975 wurde der Sitz nach Lotzwil. verlegt. Neues Domizil: Rütschelenstrasse 1, c/o Stifterfirma, 4932 Lotzwil.

Bureau Bern

16. Dezember 1975.

Pensionskasse der Schweizerischen Volksbank, in Bern (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2734). Die Unterschrift von Arnold Voegelin ist erloschen. Für die Stiftung führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Meier, von Ingenbohl, in Zollikofen, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Dezember 1975.

Personalfürsorgstftung der Firma Agol Chemie O. Luginbühl AG, in Niederwangen, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2431). Die Unterschriften von Edgar Van Bürek und Waldemar von Siebethal sind erlosehen. In den Stiftungsrat ist neu gewählt worden: Andreas Bueher, von Gurbrü, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Dezember 1975.

13. Dezember 19/3.

Bi el (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 459). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 3. September 1975, genehmigt durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 3. November 1975, wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

15 décembre 1975.

15 décembre 1975.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Contini Sjöstedt Impact, Conseils en marketing et publicité SA, à B i en n e (FOSC du 5. 10. 1968, N° 234, p. 2151). Suivant aete authentique du 2 décembre 1975, approuvé par la Direction de la Justice du canton de Berne le 11 décembre 1975, le, nom de cette fondation a été changé en Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Contini Sjöstedt Univas, Conseils en marketing et publicité SA.

See State of the state of the see of the see

18. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bisetra AG, in Leubringen (SHAB Nr. 66 vom 18.3. 1972, S. 705). Der Personalvertreter Willi Topitsch ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Personalvertreter gewählt: Urs Hiller, von Zürich, in Leubringen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18 décembre 1975.

18 décembre 1975. Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de la maison Henri Baehmann SA, à B lien n e (FOSC dú 21. 12. 1974, № 299, p. 3418). Selon acte authentique du 17 novembre 1975, ratifié par la Direction de la Justice du canton de Berne le 16 décembre 1975, le nom de cette fondation a été changé en Fonds de prévoyance en faveur du personnet de Henri Baehmann SA.-Les statuts du 8 novembre 1963 ont été annulés et remplacés par les statuts du 17 novembre 1975. Le but de la fondation consiste à accorder les allocations de secours selon les modalités prévue par les statuts.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975.

Personal-Fürsorgestiftung

Sehluep-Scherrer-Etampes, in Biel
(SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1962, S. 199). Gemäss öffentlicher Urkunde
vom 1. Dezember 1975 und Genehmigung durch die Justizdirektion
des Kantons Bern vom 15. Dezember 1975 wurden die bisherigen
Statuten durch neue ersetzt. Der Name der Stiftung wurde geändert
in Personal-Fürsorgestiftung der Schluep-Scherrer AG. Der Zweck
der Stiftung ist neu umschrieben; die Stiftung kann Unterstützungen
oder Beiträge gewähren, an die Arbeitnehmer der Stifterfirma in
allen Fällen, die in der Stiftungswunde vorgeschen sind. Margrit
Schluep-Scherrer, Präsidentin, und Heinz Kauz. Mitglied, sind aus
dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
Eduard Schluep, bisher Sekretär, ist nun Präsident, und Albert
Schluep, bisher Mitglied, nun wohnhaft in Biel, ist Sekretär. Als
neues Mitglied des Stiftungsrates wurde Fritz Knuchel, von Iffwil
BE, in Brügg, gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Burgdorf

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1973.
Personalvorsorgestiftung für die Mitarbeiter der Firma Seewer AG, Masehinenfabrik, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 589). Die Unterschrift des Werner Stucki ist erloschen. Werner Schmid, von Affoltern i.E., in Heimiswil, zeichnet neu kollektiv mit dem Präsidenten Gustav A. Seewer.

Bureau de Delémont

16 décembre 1975.

16 décembre 1973.
Fonds de l'oeuvre eatholique des soeurs gardes-malades de la ville de Delémont, à Delémont (FOSC du 7.8.1948, Nº 183, p. 2210). Célina Carmellino-Chapuis, présidente, et Edith Joliat, secrétaire, sont décédées; leur signature est radiée. Sont nommées: Irma Carmellino-Fontana, de et à Delémont, présidente, et Roseline Donzé-Fonti, des Bruelueu, à Delémont, secrétaire. Elles engagent la fondation par leur signature collective à deux.

17. Dezember 1975.

17. Dezember 1975.
Personaffirsorge der Firma Haenni & Cie. A.G., in Jegenstorf, Stiftung (SHAB Nr. 9 vom 12.1. 1944, S. 99). Paul Minder, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde neu Hans Jakob Zehnder, von und in Gränichen, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. Dezember 1975.

15. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft Autoverkehr Oberemmental, in Eggiwil (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1975, S. 2254). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. August 1975, genehmigt am 6. September 1975 durch den Gemeinderat von Eggiwil als Aufsichtsbehörde und am 19. September 1975 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurden die Stiftungsurkunden vom 5. Mai 1943/23. November 1943/30. April 1964 revidiert: Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Autoverkehr Oberemmental und der Transport AG Langnau. Der Stiftungszweck umfasst in den neuen tatsächlichen und rechtlichen Verhältnissen angepasster Formulierung die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer und andere Begünstigte. Der Stiftungsrates, Walter Schwarz (bisher), zeiehnet einzeln.

Bureau Laufen

16. Dezember 1975.
Wohlfahrtstiftung der Papierfabrik Albert Ziegler Aktiengesellsehaft, in Grellingen. Unter diesem Namen besteht gemässöffentlicher Urkunde vom 15. Dezember 1975 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstitzungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer der Stifterfirma im Fall von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmersenlichten der Invaliditäts seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt oder Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals (z.B. Kindergärten, Lehrlingsheime, Duschen oder Bäder). Die Stiftung kunn solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Die Stiftung kenn solche Einrichtungen zugunsten der erstellen. Die Stiftung kenn solche Einrichtungen zugunsten der erstellen. Die Stiftung kenn solche Einrichtungen zugunsten der erstellen des Stiftungszweckes Mittel zur Verfügung stellt. Die Stiftung kann auch Versieherungsverträge zugunsten von Destinatären abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivuntersehrift. Es sind dies: Albert Ziegler, von Solothurn, in Grellingen, Präsident; Urs Gubler, von Kienberg, in Grellingen, Sekretär; Dr. Bernhard Ziegler, von Solothurn, in Grellingen. Domizil: c/o Papierfabrik Albert Ziegler, Aktiengesellschaft.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975. Personafürsorgestiftung der Firma Soprem SA; Lengnau, bisher in Lengna u (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 25. August 1975, genehmigt durch die Justizdirektion des Kantons Bern mit Beschluss vom 15. Dezember 1975, wurde der Sitz nach Safnern verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Die Firma lautet nun Personaftürsorgestiftung der Firma Soprem SA, Safnern. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, im Todesfall an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen

sind, ferner für den Betrieb und Unterhalt von Wohlfahrtshäusern und dergleichen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, ihm gehören gegenwärtig an: Werner Mosimann, von Niederdorf BL, in Genf, Präsident; Adolf Kühner, von Riehen und Basel, in Basel, Sckretär, beide mit Kollektivuntersehrift zu zweien. Die Untersehrift von Kurt Wälti ist erloschen. Gesehäftsdomizil: Gasse 27, 2553 Safnern (im Büro der Firma Soprem

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 décembre 1975.
Fondation en faveur du personnel de la Maison A. Pagani, au Noi r-mont (FOSC du 21.11.1964, Nº 272, p. 3511). Rinaldo Pagani et Claudio Pagani, tous deux de Ligornetto, au Noirmont, ont été nommés membres du conseil de fondation en remplacement de Jacques Portnann et Philippe Cattin, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par les membres du conseil, signant collectivement à deux.

Bureau Thun

16. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Firma Atlas Copco Maschinen AG, in Thu n (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1973, S. 1867). Hans Walter Brodbeck ist aus dem Stiffungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiffungsrat wurde Andreas Jost, von Wynigen, in Thun gewählt. Er zeiehnet kollektiv zu zweien.

Bureau Trachselwald

17. Dezember 1975.

11. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Firma Apparatefabrik AG, Huttwil, in Huttwil (SHAB Nr. 176 vom 29. 7. 1972, S. 2019). Bernhard Bürgi ist als Präsident aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hans Eigner, von Nürensdorf, in Zürich. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

12. Dezember 1975

12. Dezember 1975.
Personalfürsorgestliftung der Konkordia A.G. für Versicherungen, in Luzern (SHAB Nr. 153 vom 4.7. 1970, S. 1539). Alfred Stalder, Dr. Karl Zimmermann und Emil Grüter sind aus dem Stiftungsrat ausgesehieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Dr. iur. Hans-Jakob Studer, von Luzern und Escholzmatt, in Luzern; Vizepräsident Fritz Hodel, von Kriens und Horw, in Stansstad; Mitglied Isidor Schwegler, von Zell und Grosswangen, in Grosswangen. Sie zeiehnen kollektiv zu zweien.

10. Dezember 1975.
Gletschergarten Luzern Stiftung Amrein-Troller, in Luzern (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Dr. Josef Aregger und Paul Akesson sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre sowie die Unterschrift von Dr. Franz Roesil-Blattner sind erlosehen. Die stiftung wird nun kollektiv zu zweien vertreten durch den Stiftungsratspräsidenten Dr. René Wyss, von Habkern, in Wettswil (neu), den Stiftungsrat Dr. Kurr Akesson, von Luzern und Zürich, in Luzern (neu), und den Direktor Peter Wick, von Zuzwil, in Luzern (neu).

Oldo, Jud dell Dickol Fele wick, voll 2020, in Labelin (led).

Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Baumann, in Kriens (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1955, S. 81). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 18. August 1974, bestätigt durch Entscheid des Gemeinderates von Kriens vom 27. September 1974, wurde der Name dieser Stiftung der Stifterfirma angepasst. Er lautet nun: Personalfürsorgestiftung Wiba AG.

Sehwyz - Sehwyz - Svitto

18. Dezember 1975.
Personal-Fürsorge-Stiftung der LUXRAM Licht AG Goldau, in Goldau, Geneinde Arth (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1961, S. 2699). Die Unterschrift von Max Brunner, Mitglied des Stiftungsrates, ist crloschen. Neu wird die Stiftung durch Laszlo Sebök, von Luzern, in Küssnacht am Rigt, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunter-schrift zu zweien vertreten. Die Bezeichnung «jun.» des Friedrich Naegeli fällt weg. Er wohnt nun in Brissago T1.

Glarus - Glaris - Glarona

16. Dezember 1975.

16. Dezember 1975.
Personalvorsorgestiftung der Firma Finoma AG, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1975 eine Stiftung. Sie bezweckt: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaflichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Militärienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Hans U. Marti, von Langenthal BE, in Glarus. Stiftungsdomizil: Rathausgasse 6 (bei der Stifterfirma).

Freiburg - Frihourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

17 décembre 1975.

17 decembre 1972.
Fonds de prévoyance en faveur des religieuses et du personnel de la Congrégation des RR SS du Pensionnat International de la Chassotte, à G iv i si ez (FOSC du 25. 3. 1972, N 72, p. 773). Anne Maguire ne fait plus partie du conseil de fondation. Ses pouvoirs sont éteints. Ont été nommés membres du conseil de fondation: Odette Cholet, de France, à Givisiez, et Nicelo Haesler, de Lütsehental BE, à Fribourg. Elles signent collectivement à deux.

Elles signent collectivement a deux.

19 décembre 1975.

Calsse de retraites et de pensions du personnel de la Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 3. 1.1970, No 1, p. 2). Le vice-président Augustin Meuwly est décédé; as signature est radiée. A été nommé vice-président du conseil de fondation: Claude von der Weid, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne. Il signe collectivement avec le président du conseil de fondation ou avec le directeur de la Caisse Hypothécaire.

Solothurn - Soleurc - Soletta

Bureau Grenchen-Beitlach

15. Dezember 1975. 15. Dezember 1975.

Sozialstiftung der Montres Sieura SA, in Grenehen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Dezember 1975 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene in den Fällen von Alter, Tod, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern, welcher vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt-wird. Einziger Stiftungsrat ist Ernst Schneider, von Arni BE, in Evilard BE. Er führt Einzeluntersehrift. Domizil der Stiftung: Schlachthausstrasse 2, bei Firma «Montres Sieura SA».

17. Dezember 1975.
Fürsorgestiftung der Grands Magasins Innovation Granges S.A., in Grenchen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 401). Diese durch Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 12. Dezember 1975 aufgehobene Stiftung wird von Amtes wegen gelöseht.

17. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma S. Lambert Aktiengesellschaft, in Grenchen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4137). Diese durch Besehluss der Aufsiehtsbehörde vom 12. Dezember 1975 aufgehobene Stiftung wird von Amtes wegen gelöseht.

Bureau Kriegstetten

19. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Rohn, elektr. Anlagen, in Subingen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 140). Hansrudolf Huber ist infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt: Norbert Müller, von Bolligen BE, in Ostermundigen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

16. Dezember 1975.

Ergänzungsstiftung Schweizer Buchzentrum, in Hägendorf. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1975 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Beiträgen oder Unterstützungen an die leitenden Mitarbeiter der Stifterfirma oder an deren Hinterbliebene als Ergänzung der Leistungen der übrigen Vorsorgeinstitutionen der Stifterfirma sowie der staatliehen und privaten Vorsorgeicnrichtungen und in Fällen finanzieller Notlage, ohne eigens Verschulden des Destinatärs. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Ernst Grossenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in Neuendorf, Präsident; Hans Menzi, von Filzbach, und Hans Ischi, von Langnau am Albis, beide in Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Industrie-Ost, bei der Stifterfirma.

zu zweien. Domizil: Industrie-Ost, bei der Stifterfirma.

16. Dezember 1975.

Personalfürung der Firma Sturzenegger AG, in Winznau.
Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1975 besteht unter
diesem Namen eine Stiftung. Zweek: Fürsorge für die Arbeitnehmer
der Stifterfirma und deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit,
Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, ferner im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den
überlebenden Ebegatten, die Naehkommen und die Eltern sowie an
die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen.
Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Ernst Sturzenegger, Präsident; Verena
Sturzenegger, beide von Reute AR, in Zofingen, und Heinz Taufer,
von und in Däniken. Ernst Sturzenegger führt Einzelunterschrift;
Verena Sturzenegger und Heinz Taufer zeichnen zu zweien. Domizil:
Schaehen, bei der Stifterfirma.

Bureau Stadt Solothurn

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Egger A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1969, S. 870). Gentrud Aeberhard ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Edith Poffet, von Leimiswil, in Zuchwil, und Fritz Schürch, von Büren zum Hof, in Utzenstorf. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Personalfürsorgekasse der Firma Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 13.9 1975, S. 2507). Domizil nun: Burgfelderstrasse 211 (bei Preiswerk & Cie., Aktiengesellschaft).

gesellschaft).

12. Dezember 1975.
Pauls-Eisenbeiss-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 8.4. 1972, S. 885). Das Domizil an der Gellertstrasse 24 befindet sich nun bei R. und W. Wilz-Pauls. Durch Urkunde vom 6.11. 1975 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 11. 1975 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt, die ihr von den Ehegatten Pauls-Eisenbeiss vermachten Kunstgegenstände zu übernehmen und diese in ihren wescntlichen Teilen in musealer Repräsentation auszustellen und der Oeffentlichkeit zugänglich zu machen. Kuratorium nun: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschriften an Dr. Emil Pauls, Kuratoriumspräsident; Dr. Erika Pauls und Dr. Louis von Planta, beide Kuratoriumsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Weitnauer, von Basel, in London (GB), Kuratoriumspräsident, und Rosemarie Wilz, deutsehe Staatsangehörige, in Riehen, Kuratoriumsmitglied.

15. Dezember 1975.

15. Dezember 1975.

Lüchingerstiftung, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1868). Durch Urkunde vom 25. 11. 1975 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1975 geändert. Zweck nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Lüchinger AG» oder ihr nahestehenden Gesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod.

16. Dezember 1975.

Robert Bauer-Stiftung, in Basel, Dornacherstrassc 18 (bei Camille Robert Bauer-Stiftung, in Bas e l, Dornacherstrasse 18 (bei Camille Bauer AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 28. 8. 1975. Zweck: Gewährung von Beiträgen an die Ausbildung und an die Weiterbildung an die Mitarbeiter der «Camille Bauer AG», und an die Nachkommen der jeweiligen Mitarbeiter der «Camille Bauer AG». Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Robert Bauer, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsident, sowie Eduard Pfenninger, von Stäfa, in Riehen, und Rudolf Riggenbach, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

tion Negenbach, von und in Basel, bette stiftungstastmigneter.

16. Dezember 1975.

Alterskasse Wenk & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1973, S. 2316). Untersehriften Erich Britseh, Remigi Christen und Franz Jenni, alle Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Daniel Wenk, von und in Richen; Siegfried Kolley, deutseher Staatsangehöriger, in Lörarch (D), und Marcial Lopez, spanischer Staatsangehöriger, in Edrarch (D).

spanischer Gaasbagerloriget, in Baset, alle Stittingsratsningheder.

16. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wenk & Cle., in Basel (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1973, S. 2375). Unterschrift Erich Britsch, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Daniel Wenk, von und in Richen, Stiftungsratsmitglied.

Wenk, von und in Kienen, Stittungsratsmitglied.

16. Dezember 1975.

Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1973, S. 339). Unterschriften Emil Ankli, Erich Britsch, Hans Knaus und Hans Wenk, alle Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Daniel Wenk, von und in Riehen; Robert Bühler, von und in Riehen; Heinz Strub, von Läufelfingen, in Pratteln, und Silvan Vögtlin, von Basel, in Riehen, alle Stiftungsratsmitolieder.

17. Dezember 1975. Evangelische Alterssiedlung Wiesendamm, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1975, S. 2795). Unterschrift Marcel Hei-nimann, Stiftungsratsmitglied (Finanzverwalter und Kassier), erlo-

17. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Zollagentur Oeschger AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Untersehrift Kurt Treyer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Untersehrift zu zweien neu: Engelbert Langenegger, von Oberriet, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

glied.

17. Dezember 1975.

Baehler-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1185). Unterschriften Dr. Franz Holzer, Vorsitzender des Verwaltungsorgans, und Emanuel Faller, Mitglied des Verwaltungsorgans, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Georg Oeri, von und in Basel, Vorsitzender des Verwaltungsorgans, und Erwin Waller, von und in Basel, Mitglied des Verwaltungsorgans.

18. Dezember 1975.
Fürsorgefonds der Firma Jacky, Maeder & Co., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 279 vom 28.11.1970, S. 2715). Untersehrift Ulrich Maeder, Stiftungsratsmitglied erlosehen.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Basel-Landschaft – Båle-Campagne – Basilea-Campagna

15. Dezember 1975.
Pensionskasse des Schweizerischen Verbandes der Krankenpflegerinnen und Krankenpfleger FA SRK, in Liestal, Burgstrasse 2, bei Eugen Schweizer, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 25. April 1975. Zweck: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Stiftungsrat: mind. 7 Mitglieder. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Es sind dies: Eugen Schweizer, von Bretzwil, in Muttenz, Präsident; Kurt Steinmann, von Walenstadt, in Thal SG, Vizepräsident; Simone Huser, von Gressy VD. in Pully VD, und Elisabeth Würth, von Hinterrhein GR, in Winterthur.

und Elisabeth Würth, von Hinterrhein GK, in Winterden.

16. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma BMW BlechemballagenMetallwarenfabrik AG, in Muttenz (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Dezember 1974, bestätigt durch den Entscheid der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 2. Dezember 1975, ist diese Stiftung aufgelöst. Das verbleibende Stiftungsvermögen wurde an die Personalfürsorgestiftung der Firma BMW-Vogel AG, in Aesch, übertragen, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird somit im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1973.
Fürsorge- und Versicherungsfonds Decomer AG, in Allschwil (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1021). Oskar Aebi-Müller, Stiftungsratsmitglied, ist Bürger von Kirchberg BE.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

17. Dezember 1975.
Personalfürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma
Oertle & Co. Teufen, in Teufen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965.
3.733). Oscar A. Tobler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Margrit Schmid, von Herznach, in Teu-

18. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung der Wäschefabrik Dierig AG, Wil, in Wil
SG (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1971, S. 241). Eberhard Weiss ist nicht
mehr Präsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Stiftungsrates und
zeichnet wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt
Schmucker, Mitglied des Stiftungsrates, führt anstelle der Kollektivnun Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt Christian Gottfried Dierig, deutscher Staatsangehöriger,
in Augsburg BRD, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

in Augsburg BRD, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Dezember 1975.

Clara Maeder Stiftung der Blockfabrik Lichtensteig AG, in Lichtensteig SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1975 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter. Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt georgt hat. Organe der Stiftung sind er Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Karl Spiess, von Tuggen SZ, in Lichtensteig, Präsident, mit Einzelhunterschrift, sowie Hansrudolf Broder, von Mels und Flums SG, in Uelisbach, Gemeinde Wattwil SG, Sekretär, und Franzika Spiess, von Tuggen SZ, in Lichtensteig, letztere beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma.

19. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wollimex A.-G., in Sevelen SG (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1970, S. 2294). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Ulrich Vorburger ist erlosehen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Ulrich Schefer, von Gais AR, in Räfis, Gemeinde Buehs SG.

Graubünden - Grisons - Grigioni

16. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Th. Coray, Aktiengesellschaft Chur, in Chur (SHAB Nr. 59 vom 2.3. 1961, S. 720). Peter Nold ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied: Peter Arigoni, von Arvigo, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweich

19. Dezember 1975. Humanitäre Werke.
Felix Wankel Stiftung, in Chur, Förderung und Unterstützung von Werken der Humanität, Kultur, Technik usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974. S. 3140). Willy Schenkel, von Lindau und Küsnacht ZH, in Küsnacht, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau - Argovie - Argovia

15. Dezember 1975.

15. Dezember 1975.

Koch-Berner-Stiftung, in Villmergen (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1970, S. 1805). Die Präsidentin des Stiftungsrates, Gertrud Hedinger-Koeh, wohnt nun in Villmergen.

15. Dezember 1975.

15. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schwarz & Co., in Würen1in gen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1962, S. 2336). Die ursprüngliche
Stiftungsurkunde vom 20. 7. 1962 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. 10.1975, durch die neut Stiftungsurkunde vom
23. 4. 1975 ersetzt. Inbezug auf den publikationspflichtigen Inhalt ist
lediglich folgende Aenderung eingetreten: Neuer Name der Stiftung:
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Schwarz AG. Der Zweck
lautet demnach neu wie folgt: Fürsorge für die Angestellten und
Arbeiter der «Ernst Schwarz AG, Metallwarenfabrik», in Würenlingen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung
von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Militärdienst. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Elisabeth Schwarz-Häusermann ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigtes Mitglied ist Bertha Zbinden, von Wahlern BE, in Würenlingen.

16. Dezember 1975.

16. Dezember 1975. 16. Dezember 1975.
Personalfürsorgestiftung Max Suter AG, in Oftringen, Zürichstrassel, bei der Stifterin. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 25. November 1975. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der eMax Studer A. G.», in Oftringen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ: det aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Max Suter-Zaugg, von und in Oftringen, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Alice Suter-Zaugg, von und in Oftringen, und Max Suter-Schofer, von und in Oftringen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

unterschrift zu zweien.

16. Dezember 1975.

Stiftung Reusstal, in Bremgarten (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1975, S. 221). Jakob Zimmerli ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied es Stiftungsrates; sein Unterschriftsrecht ist damit erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigter Präsident ist Paul Ernst, von Altikon ZH, in Lenzburg. Romano Galizia ist nicht mehr Aktuar, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Aktuar wurde das bisherige Mitglied Arthur Peyer ernannt; er zeichnet auch künftig kollektiv zu zweien.

17. Dezember 1975

17. Dezember 1975

17. Dezember 1975.

Krankenpflegerinnenheim Auw, in Auw, Stiftung (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1966, S. 2217). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Otto Brun ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigter Präsident ist Josef Furrer, von Eschenbach SG, in Auw. Domizil: Sinserstrasse 132, beim Römisch-katholischen Pfarramt, Auw.

17. Dezember 1975.

11. Dezember 1975.
Hermann Lanz-Stiftung, in Murgenthal (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2426). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Hermann Lanz ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigter Präsident ist: Hugo Lanz, von Gondiswil BE, in Murgenthal. Neues Domizil: An der Aare 63, bei Hugo Lanz.

17. Dezember 1975.

17. Dezellitet 1972.
Personalfürsorgestiftung der Geissmann-Papier A.G., in Villmergen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1962, S. 3396). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Walter Buck ist erloschen.

Walter Buck ist erroscnen.

17. Dezember 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Kalt, Hoch- & Tiefbau, Klingnau, in K lin g n au (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1958, S. 3189). Diese Stiftung hat sich aufgelöst und wurde durch Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 1. 12. 1975 aufgehoben. Nachdem die Liquidation druchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975.

Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., in B ad en, Stiftung (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 322). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Piero Hummel-Spühel (Präsident) und Fred Isler ist erloschen. Ncue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Heiner P. Schulthess, von Zürich, in Zufikon AG (Präsident), und Dr. Felix Wittlin, von Oberwil BL, in Ennetbaden AG.

18. Dezember 1975.

Pensionskasse der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., in B a de n, Stiftung (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 321). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Piero Hummel-Spühel (Präsident) und Fred Isler ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Heiner P. Schulthess, von Zürich, in Zufikon AG (Präsident): Dr. Felix Wittlin, von Oberwil BL, in Ennetbaden AG; Edwin Büchi, von Turbenthal ZH, in Zürich, und Dr. Pierre Leyvraz, von Rivaz VD,

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Dezember 197/2. Arbeiter-Fürsorgestiftung der MOWAG Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1965, S. 2472). Dr. Heinz Engeler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschie-den; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Heinz Moll, von und in Kreuzlingen, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

18. Dezember 1975.

18. Dezember 1975.
Angestellten-Fürsorgestiftung der MOWAG Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1965, S. 2472). Dr. Heinz Engeler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Heinz Moll, von und in Kreuzlingen, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

19. Dezember 1975.

19. Dezember 1975. Schülerkrankenkasse Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1960, S. 525). Der Regierungsrat des Kan-tons Thurgau hat durch Beschluss vom 8. September 1965 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt, die Stiftung ist erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 dicembre 1975.
Fondazione di previdenza a favore del personale della Carrozzeria Eros Rizzi S.A., Giubiasco, in G i u bi a sco (FUSC del 27. 10. 1962). Nº 252, p. 3093). Con decisione 14 gennaio 1975 del Consiglio di Stato del Cantone Ticino, l'atto di fondazione è stato revisionato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: la ragione sociale è ora di Fondazione di previdenza a favore del personale della Carrozzeria Eros Rizzi ERSA S.A. Onorato Rizzi e Mauro Panzera, dimissionari, entrambi membri, non fanno più parte del Consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Antonio Zenhäusern, da Unterbäch, in Bellinzona, è designato membro, e Pinuccia Campiotti, cittadina italiana, in Bellinzona, segretaria del Consiglio di fondazione entrambi con diritto di firma collettiva a due con il presidente. con il presidente.

Ufficio di Locarno

19 dicembre 1975. Fondazione di previdenza per il personale della Wander Chimica S.A., in Locarno, in Locarno (FUSC del 14. 12. 1974, № 293, p. 3347). Vito Grandi, dimissionario, non fa più parte del consiglio della fondazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Emilio Battaglia, da Losone, in Locarno, con diritto di firma collettiva a duc.

19 dicembre 1975.

Fondo di previdenza sociale per il personale della Essagra S.A., in Gordola (FUSC del 28.8. 1971, Nº 200, p. 2126). Questa fondazione è cancellata d'ufficio ai sensi dell'art. 88 CC e 104 ORC (decreto dell'Autorità di sorveglianza del 15 dicembre 1975).

Ufficio di Lugano

18 dicembre 1975. Fondo di previdenza per il personale della Banca Solari & Blum S.A., in Lugano, previdenza a favore dei dipendenti, ecc. (FUSC del 8.12.1973, N°288, p. 3261). Oscar Blum, Gentilomo, già segretario, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro e segretaro del consiglio direttivo con firma collettiva con un altro membro è: Walter Blum Gentilomo, da Muzzano, in Cadro.

Distretto di Mendrisio

17 dicembre 1975. Fondazione di previdenza per il personale della Teknital Merloni S.A., in V a c a l l o. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 14 novembre 1975 una fondazione. Scopo: la previatto notarile del 14 novembre 1975 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari supersitit, mediante concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e deventuali altri bisogni. L'amministrazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 2 a 4 membri. La fondazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente con l'altro membro del consiglio di fondazione. Jean Pierre Vullierat, da Denens VD, in Vacallo, presidente; Edoardo Berardi, cittadino italiano, in Vacallo, membro. Recapito della fondazione: c/o Teknital Merloni S.A., via al Colle, 6833 Vacallo.

19 dicembre 1975.

19 dicembre 1975.
Fondazione di previdenza per il personale della Finmarketing S.A. società di marketing finanziario, in Chiasso, la previdenza per i dipendenti della fondatrice ecc., fondazione (FUSC del 30.3.1974, N°75, p. 860). Daniela Ruffoni, membro del consiglio direttivo, a seguito di matrimonio, è ora Daniela Testera nata Ruffoni.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

16 décembre 1975.
Fondation service social de Justice, à Lausanne (FOSC du 14.3.1964, p. 837). La signature de Henri Anselmier, Roland de Buren, Fernand Hermenjat, Robert Genton, Jeanne Jucker, André Martin, Raymonde Morren-Monod et Madelcine Pidoux est radiée. La fondation est également engagée par Francis Calame, du Locle, à Lausanne, président, qui signe collectivement à deux, et par Claire Woodtli, de Vordemwald, à Grandvaux; Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully; Etienne Vodoz, de la Tour-de-Peilz, à La Conversion: Louis Genton, de St-Saphorin et Chardonne, à La Tour-de-Peilz; André Rochat, du Lieu, à Lausanne, et Gladys Fishman, de Bex, à Prilly, directrice, qui signent collectivement à deux avec le président.

16 décembre 1975.

Fonds de prévoyance Fritz Siegenthaler en faveur du personnel de F. Siegenthaler Société Anonyme, à Prilly (FOSC du 1.12.1973, p. 3196). Statuts modifiés le 1st décembre 1975 (décision du Département de l'Intérieur et de la santé publique) sur un point non soumis à publication.

16 décembre 1975

16 décembre 1975.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Lausanne-Exeursions, Autobus Lausannois S.A., à Lausanne (FOSC du 25.1.1969, p. 195). La signature de Jean-Pierre Lomazzi et Mathilde Lomazzi est radiée. Samuel Gonet, qui n'est plus secrétaire, et Marcel Bonjean (tous deux inscrits), signent désormais collectivement à deux avec le président ou le secétaire, leurs pouvoirs étant modifiée aconséquence. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Marcel Germano, président, et Charles Germano, secrétaire, tous deux de Prilly, à Lausanne, et par Paul Waeber, de Courtepin et Schmitten FR, à Lausanne, qui signe collectivement à deux avec le président ou le secrétaire.

18 décembre 1975.

18 décembre 1975.
Caisse de retraite en faveur du personnel de l'Organisation GO
Administration et de ses sociétés affiliées, à L a u s a n n e. Nouvelle
fondation. Date des statuss: 5 décembre 1975. But: protéger les collaborateurs et les survivants de l'Organisation GO Administration et de
ses sociétés affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, éventuellement s'ils sont en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladic, à un accident ou à d'autres causes non fautives de dénucement. Conscil de fondation: 6 menbress. La fondation est engagée par la signature collective à deux des
membres du conseil, qui sont: Armand Ducret, de Chardonne, à Lausanne, président; Pierre Givel, de Payerne, à Pully; Agénor Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully; Herbert Vogel, d'Unterbäch, à
Préverenges; Pierre Mermoud, de Poliez-le-Grand, à Lausanne, et
Tony Karlen, de Lausanne et Diemtigen, à Renens. Adresse: Boulevard de Grancy 1 (chez Organisation GO Administration).

Fondation Charles J. Abegg, à Vevey (FOSC du 27.9.1975, p. 2620). L'inscription est radiée d'office par suite de dissolution et de liquidation approuvées par l'autorité de surveillance le 11 décembre 1975. Le patrimoine de la fondation est transféré dans sa valeur au 31 décembre 1974 à la fondation «Fonds de Prévoyance Nestlé (Fondation Louis Dapples)» déjà inscrite à Vevey.

(Foldation Louis Dapples), à Vevey (FOSC du 27, 9, 1975, p. 2620), Le but de la fondation est compléte on ce sens que celle-ci a absorbé la «Fondation Charles J. Abegg» qui est radiéc ci-dessus. Cette opération a fait l'objet d'une modification des status du 28 novembre 1975 approuvée par l'autorité de surveillages la 11 décembre 1975.

16 décembre 1975.

10 decembre 1975.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Luxar S.A., à V e v e y (FOSC du 9. 8. 1975, p. 2198). La signature du président Jean-Paul Jaccard et celle de la secrétaire Christiane Jaccard sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux Lionel Amaury, de France, à Morges, président; de Marcel Currat, de Le Crêt FR, à Saint-Légier-la-Chiésaz, secrétaire, et de Jeannine Laubscher déjà inscrite.

18 décembre 1975.

18 décembre 1975.

Rondation Henri Béard, à Montreux (FOSC du 15.2.1958, p. 461). Conseil de fondation de 4 à 10 membres. Acte de fondation modifié par décision de l'autorité de surveillance du 15 décembre 1975.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

18 décembre 1975

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Dompard et Cie SA, à Martigny (FOSC du 28. 6. 1964, p. 1912). La signature de Joseph Cipolla est radiée. La fondation est dorénavant engagée par les signatures collectives à deux de César Bompard, Pierre Spielmann, André Favre, Pierre Luisier, inscrits, et Jean-Paul Bircher, de Bagnes, à Martigny.

Bureau de Sion

16 décembre 1975. Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société de Crédit SA, à Si o n (FOSC du 11. 1. 1964, № 6, p. 76). Vu la dissolution et la liquidation de la Société de Crédit SA, le conseil de fondation, en séance du 27. 4. 1973, et approuvé par La Municipalité de Sion, le 18 janvier 1974, a décidé sa dissolution. La liquidation étant termi-née, la raison sociale est radiée.

née, la raison sociale est radiée.

16 décembre 1975.

Fondation Valaisanne en faveur de la Prévention et du Traitement de l'Alcoolisme et de la Toxicomanie, à S i on. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte dressé le 14 novembre 1975, une fondation qui a pour but, en utilisant les capitaux qui lui sont affectés, par les trois institutions fondatrices, de réaliser leurs objectifs et tout particulièrement la lutte contre l'alcoolisme en Valais. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 à 9 membres. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. De Philippe Zorn, de St-Aubin, à Sierre, président; Sylvain Sálamin, de Grimentz, à Sion, secrétaire. Adresse de la fondation: dans les locaux du Service Médico-Social, avenue de la Gare 21, 1950 Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 décembre 1975. Fonds de Prévoyance de la Société d'Apprètage d'or S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 4.1.1969, № 2. p. 11). La signature de François de Pury est radiée. Elie Gueissaz, de Ste-Croix, à Neuchâtel, est nommé président, avec signature collective à deux.

15 décembre 1975.

15 decembre 1975.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison A. Witt-wer & Cie, Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 9. 6. 1962, Nº 133, p. 1705). La signature d'Emile Simonet, membre, est radiée. Jacques Béguin, de Rochefort, à Colombier, et Jean-Pierre Niederhauser, de Wyssachen, à Colombier, sont nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Glédécembre 1975.

Centre Culturel Neuchâtelois, à N e u c h ât e l (FOSC du 12. 1. 1974, Nº 9, p. 96). Le président du conseil de fondation Georges-Edouard Guillaume (et non Edouard Guillaume) est actuellement domicilié à Gampelen et Jacques de Montmollin, membre de la direction, à Neuchâtel.

16 décembre 1975

16 décembre 1975.

Fondation d'Entraide Delachaux & Niestlé S.A., à Neuchâtel (FOSC du 7.9.1974, N° 209, p. 2435). Les signatures de Georges Toedtli, président, et de Suzanne Reutter, membre, sont radiées. Adolphe-Gustave Niestlée/76squ'ici membré, est nommé président du conseil de fondation; il continue à signer collectivement à deux. Georgette-Sophie Delapierre, de Gilly et Bursinel VD, à Bevaix, est nommé secrétaire avec signature collective à deux. Samuel Dauwalder, jusqu'ici secrétaire, devient membre; il continue à signer collectivement à deux. vement à deux

17 décembre 1975

17 décembre 1975.
Fondation pour l'allocation de secours exceptionnels au personnel de la Compagnie des Tramways de Neuehâtel, à Neuehâtel (FOSC du 20. 4. 1963, Nº 91, p. 1124). Suivant acte authentique du 9 décembre 1975, approuvé par l'autorité de surveillance le 23. 10. 1975, le nouveau nom de la fondation est: Fondation pour l'allocation de secours exceptionnels au Personnel de la Compagnie des Transports en Commun de Neuchâtel et Environs. En conséquence, le but de la fondation a dorénavant la teneur suivante: L'allocation de secours exceptionnels au personnel de la compagnie qui n'a pas la possibilité de faire partic de la caisse de pensions. La fondation peut aussi allouer des secours à titre tout à fait exceptionnel à des employés actifs ou à des familles de retraités dans le besoin. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis publication. Les signatures de Claude Bonhôte, président, et Paul Dupuis, vice-président, sont radiées. Paul-Eddy Martenet, de et à Neuchâtel, est nommé président; Daniel Freiburghaus, de Neuengg BE, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, vice-président, et Louis-Henri Hirschi, de Corcelles-Cormondrèche, à Saint-Blaise, membre, tous avec signature collective à deux. che, à Saint-Blaise, membre, tous avec signature collective à deux.

17 décembre 1975.

Fonds Julie de Bosset, à Neuchâtel, verser à des enfants malades des allocations pour des médicaments, etc. (FOSC du 26.6.1971, Nº 146, p. 1586). Le président Renaud de Bosset est actuellement domicilié à Colombier.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification. Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Appa-reillage Gardy Société Anonyme, à G en è v e Fondation sociale de l'Appareillage Gardy Société Anonyme, à G e-

(FOSC du 22.11.1975, p. 3112). Adresse (pour les deux fondations): 15, rue Marziano, chez Appareillage Gardy Société Anonyme.

12 décembre 1975

Fondation Fiduead, à Genève (FOSC du 15. 3. 1975, p. 700). Acte de fondation modifié le 1st décembre 1975. Administration: conseil de six membres.

12 décembre 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Privée de Gérance, à Genève, fondation (FOSC du 9.11.1968, p. 2430). Les pouvoirs d'Arlette Sommer et Alain Rigoni sont radiés. Conrad Roggensinger, de Thalheim ZH, au Grand-Saconnex, membre du conseil, signe collectivement avec le président. Nouvelle adresse: 20, boulevard des Philosophes, chez Société Privée de Gérance.

12 décembre 1975.

12 decembre 1976.
Fondation de prévoyance de la Maison Ch. Jérôme et Cie, Marc Plojoux & Cie, suec., à Genève (FOSC du 21. 12. 1963, p. 3626). Acte de fondation modifié le 26 novembre 1975. Nouveau siège: Vernier. Adresse: 5, chemin de la Croisette, chez Ch. Jérôme et Cie, Marc Plojoux & Cie, succ.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel attaché au siège de Genève de la Société Spierer Frères et Cie SA, à G e n ève, fondation (FOSC du 4. 1. 1975, p. 11). Nouvelle adresse: 2, rue Saint-Léger, chez Spierer Frères et Cie SA.

Handels- und Wirtschaftsabkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik

Abgeschlossen am 27, Juni 1975

In Kraft getreten durch Notenaustausch am I. Januar 1976

Der Schweizerische Bundesrat

und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik

haben, geleitet von dem Wunsch, ihre Handels- und Wirtschaftsbezie-hungen auf der Grundlage der Prinzipien der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils weiter zu entwickeln, folgendes vereinbart:

Die Abkommenspartner sind bestrebt, den Warenaustausch zwischen den beiden Staaten auf der Grundlage der innerstaatlichen Rechtsvorschriften jedes Abkommenspartners zu festigen und auszubauen und sich dazu gegenseitig die notwendigen Erleichterungen und Vergünstigungen zu gewähren, um eine kontinuierliche Entwicklung ihres Handels zu gewährleisten. währleisten.

Die zuständigen Organe beider Abkommenspartner werden für die Warenlieferungen rechtzeitig Lizenzen und Genehmigungen im Rahmen der dafür geltenden Vorschriften erteilen, sofern solche erforderlich sind.

Die Abkommenspartner gewähren sich gegenseitig die Meistbegünstigung entsprechend den einschlägigen Bestimmungen des GATT bei Zölen, fiskalischen Belastungen und allen anderen Abgaben und Steuern, die bei der Ein- und Ausfuhr, dem Transit, dem Umschlag, dem Trans port, der Lagerung und Verteilung von Waren erhoben werden können sowie hinsichtlich der Art und Weise ihrer Erhebung und der Vorschrif-ten und Formalitäten für die Zollabfertigung.

Die Abkommenspartner werden nach Massgabe der geltenden inner-staatlichen Rechtsvorschriften folgende Waren und Gegenstände bei der Ein- und Ausfuhr von Zöllen und sonstigen Eingangs- und Ausgangsab-gaben befreien und ihre Wiederausfuhr gestatten:

- a) Warenmuster und Werbematerialien einschliesslich Werbefilme, die zum Zwecke der kommerziellen Werbung benötigt werden, sofern sie keinen Handelswert haben oder wieder ausgeführt werden;
- b) Waren und Gegenstände für Versuchs- und Demonstrationszwecke, sofern sie wieder ausgeführt werden;
- c) Waren und Gegenstände für Messen und Ausstellungen, vorausge-setzt, dass diese Waren und Gegenstände wieder ausgeführt werden;
- d) Werkzeuge und andere durch Monteure zum Zwecke der Montage und/oder Reparatur eingeführte Gegenstände, vorausgesetzt, dass diese wieder ausgeführt werden;
- e) zu Füllzwecken eingeführte markierte Verpackungen, die nach Ablauf einer bestimmten Frist wieder ausgeführt werden.

Artikel 4

Die Abkommenspartner tragen im Rahmen des Möglichen den Export-strukturen beider Länder Rechnung. Sie gehen davon aus, dass der Warenverkehr auch weiterhin zu den Preisen erfolgt, die auf den Hauptwarenmärkten in Anwendung kommen.

Die beiden Abkommenspartner werden Transithandelsgeschäfte im Rahmen der geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften fördern und unterstützen.

Artikel 6

Die Warenlieferungen und Leistungen im Rahmen dieses Abkommens werden auf der Grundlage von Verträgen durchgeführt, die zwischen natürlichen und juristischen Personen sowie Handelsgesclischaften der Schweiz einerseits und den zur Teilnahme am Aussenhandel zugelassenen juristischen Personen der Deutschen Demokratischen Republik andererseits abgeschlossen werden.

Die juristischen Personen und Handelsgesellschaften, die ihren Sitz in dem einen Staat haben und nach dessen Gesetzen zu Recht bestehen, werden auch in dem anderen Staat als zu Recht bestehend anerkannt. Die natürlichen und juristischen Personen sowie Handelsgesellschaften führen ihre kommerziellen Transaktionen eigenverantwortlich durch.

Die beiden Abkommenspartner bekunden ihr Interesse an der Durchführung von Messen und Ausstellungen auf ihrem Territorium seitens der Unternehmen und Firmen der anderen Seite sowie an der Entsendung von Delegationen für die Förderung des gegenseitigen Handels.

Die Abkommenspartner werden alle Bemühungen der im Artikel 6 genannten natürlichen und juristischen Personen sowie Handelsgesellschaften für eine Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem, industriellem und technischem Gebiet einschliesslich Bau- und Ingenieurleistungen fördern. Dies gilt auch für derartige Vorhaben dieser Partner auf dritten Märkten, wenn ein beiderseitiges Interesse vorliegt. Die aus der vorstehenden Zusammenarbeit hervorgehenden Erzeugnisse und Leistungen geniessen im Rahmen der in beiden Staaten geltenden Bestimmungen eine möglichst bevorzugte Behandlung.

Alle auf der Grundlage dieses Abkommens durchzuführenden Zahlungen erfolgen in einer konvertierbaren Währung gemäss den in beiden Staaten geltenden Rechtsvorschriften.

Zur Sicherung der Durchführung dieses Abkommens und zur Beratung grundsätzlicher Fragen der gegenseitigen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen wird auf Ersuchen eines der Abkommenspartner eine aus Vertrern beider Abkommenspartner zusammengesetzte Gemischet Kommission abwechselnd in den Hauptstädten beider Staaten zusammentreten.

Dieses Abkommen erstreckt sich auf das Fürstentum Liechtenstein, solange dieses durch einen Zollunionsvertrag mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft verbunden ist.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Das Abkommen tritt zwanzig Tage, nachdem die Abkommenspartner einander gegenseitig die Erfüllung der dafür erforderlichen Voraussetzungen angezeigt haben, in Kraft und ist bis zum 31. Dezember 1980 gültig. Es verlängert sich stillschweigend um jeweils ein weiteres Jahr, wenn es nicht drei Monate vor Ablauf seiner Gültigkeit durch einen der Abkommenspartner schriftlich gekündigt wird.

Die Bestimmungen dieses Abkommens finden auch auf Verträge Anwendung, die während der Gültigkeitsdauer des Abkommens abgeschlossen, jedoch vor seinem Ablauf nicht erfüllt worden sind.

Ausgefertigt und unterzeichnet in Berlin am 27. Juni 1975 in zwei Originalen in deutscher Sprache.

Schweizerischen Bundesrat: Raymond Probst

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

G. Beil

Der Vorsitzende der Regierungsdelegation der Deutschen Demokratischen Republik

Berlin, den 27. Juni 1975

An den Vorsitzenden der schweizerischen Delegation Berlin

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich, den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tag mit folgendem Wortlaut zu bestätigen: \neg

«Ich beehre mich, namens des Schweizerischen Bundesrates auf die Ver-handlungen Bezug zu nehmen, die zum Abschluss des am heutigen Tage unterzeichneten Handels- und Wirtschaftsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Deutschen Demokratischen Republik geführt haben.

Im Verlaufe der anlässlich dieser Verhandlungen geführten Gespräche wurden auch die Probleme des gegenseitigen Güteraustausches auf dem Gebiet der Land- und Nährungsgüterwitsschaft erörtert. Die schweizeri-sche Delegation gab dabei dem Wunsche Ausdruck, dass bei der Abwick-lung dieses Austausches die schweizerischen Exportbedürfnisse Berück-sichtigung finden sollten.

Ich bitte Sie, mir Ihr Einverständnis mit dem Vorstehenden bestätigen zu

Ich darf Ihnen mein Einverständnis mit diesem Schreiben mitteilen und werde es an die zuständigen Aussenhandelsbetriebe weiterleiter

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung.

> Dr. Gerhard Beil Staatssekretär

Der Vorsitzende der Regierungsdelegation der Deutschen okratischen Republik

Berlin, den 27. Juni 1975

An den Vorsitzenden der schweizerischen Delegation Berlin

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich, namens der Delegation der Deutschen Demokratischen Republik auf die Verhandlungen Bezug zu nehmen, die zum Abschluss des am heutigen Tag unterzeichneten Handels- und Wirtschaftsabkom-mens zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Schweizerischen Eidgenossenschaft geführt haben.

In diesem Zusammenhang darf ich Ihnen den Erhalt ihres Briefes vom 27. Juni 1975 wie folgt bestätigen:

«Ich beehre mich, namens des Schweizerischen Bundesrates auf die Verhandlungen Bezug zu nehmen, die zum Abschluss des am heutigen Tage unterzeichneten Handels- und Wirtschaftsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Deutschen Demokratischen Republik geführt haben.

Im Verlaufe der anlässlich dieser Verhandlungen geführten Gespräche wurde auch die Frage der Verbesserung des gegenseitigen Austausches im Bereich des Buches erörtert. Die schweizerische Delegation sprach dabei den Wunsch nach einer verstärkten Berücksichtigung des sehweizerischen Verlagsschaffens durch Verlag, Buchhandel und Bibliothekswesen in der Deutschen Demokratischen Republik aus.

Deutschen Demokratischen Republik aus.

Zum Ausbau dieses Austausches sollten vertiefte Beziehungen zwischen «Buchexport» volkseigener Aussenhandelsbetrieb der Deutschen Demokratischen Republik, Leipzig, und Börsenverein der Deutschen Buchhändler zu Leipzig sowie den ihm angeschlossenen Verlagen einerseits, und dem Schweizerischen Buchhändler- und Verleger-Verein, Zürich, andererseits, beitragen. Die sich daraus ergebenden wirtschaftlichen Verpflichtungen sollten Gegenstand gesonderter Verhandlungen zwischen enzuständigen Aussenhandelsbetrieben der Deutschen Demokratischen Republik und dem Schweizerischen Buchhändler- und Verleger-Verein bilden

Neben dem eigentlichen Warenaustausch sollten auch die zwischen Vcrlagen in der Schweiz und Verlagen in der DDR bereits bestehenden Beziehungen auf dem Gebiete der Lizenzvergabe gefördert werden.

Ich bitte Sie, mir Ihr Einverständnis mit dem Vorstehenden bestätigen zu

Herr Vorsitzender!

Ich erlaube mir, Ihnen mitzutcilen, dass ich mit dem Inhalt dieses Briefes einverstanden bin. Die DDR-Seite ist ebenfalls am Ausbau und der Erweiterung der beiderseitigen Export- und Importbezichungen mit der Schweiz auf diesem Gebiete interessiert. Ihre diesbezüglichen Vorschläge werden den dafür zuständigen Aussenhandelsbetrieben übermittelt sowie an den Börsenverein der Deutschen Buchhändler zu Leipzig zu Händen der ihm angeschlossenen Verlage weitergeleitet.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner vorzüg-lichen Hochachtung.

Dr. Gerhard Beil

Der Vorsitzende der Regierungsdelegation der Deutschen Demokratischen Republik

Berlin, den 27. Juni 1975

An den Vorsitzenden der schweizerischen Delegation Berlin

Herr Vorsitzender!

Hiermit beehre ich mich, Ihnen den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, das folgendermassen lautet:

«Ich beehre mich, namens des Schweizerischen Bundesrates auf die Verhandlungen Bezug zu nehmen, die zum Abschluss des am heutigen Tage unterzeichneten Handels- und Wirtschaftsabkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik geführt haben. Dabei wurde zu Artikel 9 dieses Abkommens folgendes vereinbart:

Vom Tage des Inkrafttretens des Abkommens (Stichtag) an erfolgen alle Zahlungen von der Schweiz in die Deutsche Demokratische Republik und aus der Deutschen Demokratischen Republik in die Schweiz in Schweizer Franken oder einer anderen konvertierbaren Währung. Das gilt auch für Zahlungen aus vor dem Stichtag abgeschlossenen Verträgen, in denen Zahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr vorgesehen sind, die aber bis zum Stichtag noch nicht realisiert sind. siert sind.

Die Deutsche Aussenhandelsbank AG und die Deutsche Handelsbank AG können vom Stichtag an frei über die Guthaben auf ihren Konten C bei den ermächtigten Schweizerbanken verfügen.

- Die Vertragspartner werden auf der Basis der Gegenseitigkeit die nachstehenden Zahlungen von natürlichen und juristischen Personen und Handelsgesellschaften in der Schweiz an natürliche und juristische Personen in der Deutschen Demokratischen Republik oder von natürlichen und juristischen Personen in der Deutschen Demokratischen Republik an natürliche und juristische Personen und Handelsgesellschaften in der Schweiz nach Massgabe der in den beiden Staaten geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Transfer zulassen:
- a) Zahlungen auf Grund von Warenlieferungen gemäss dem Abkom-
- b) Zahlungen für alle mit dem gegenseitigen Warenverkehr zusam-menhängenden Kosten, wie z. B. Transport-, Lager- und Zollko-sten, Provisionen, Prämien und Leistungen von Versicherungen;
- c) Zahlungen, die sich aus Kosten für Messen und Werbung ergeben;
- d) Kosten für Projektierungs- und Montageleistungen, Reparaturen, Lohnveredelungen und Umarbeitungen sowie für Vermietung und Leasing von Maschinen, Transportmitteln u. a.;
- e) Leistungen aus Kooperation und technischer Zusammenarbeit;
- f) Zahlungen im Zusammenhang mit der Errichtung und der Tätig-keit von technischen und kommerziellen Büros;
- g) Zahlungen, die sich aus den Verkehrsleistungen des Personen- und Güterverkehrs ergeben, einschliesslich Zahlungen für Nebenko-sten, wie z. B. Makler- und Hafengebühren, sowie Zahlungen im Zusammenhang mit dem Austausch und dem Transport von Energie und Energieträgern;
- h) Zahlungen aus Transithandelsgeschäften;
- i) Zahlungen für Leistungen des Post- und Fernmeldewesens;
- k) Zahlungen für
 - den Erwerb, die Aufrechterhaltung und die Nutzung von Schutzrechten, wie z. B. Patenten, Warenzeichen, Lizenzen und dergl.;
 - Urheberrechts- und Verlagsrechtslizenzen sowie Urheberhono-
- Zahlungen im Zusammenhang mit der Errichtung und Tätigkeit der diplomatischen und konsularischen und anderen Vertretungen der Schweiz in der Deutschen Demokratischen Republik und der Deutschen Demokratischen Republik in der Schweiz;
- m) Zahlungen, die sich aus dem Reise- und dem Touristenverkehr
- n) Zahlungen, die sich aus der Zusammenarbeit zwischen den Reise-büros beider Länder ergeben;
- o) Zahlungen im Zusammenhang mit Beziehungen auf dem Gebiete der Kultur und des Sports;
- p) Zahlungen an internationale Organisationen;
- Q Zahlungen von Prämien und Leistungen aus Personen- Sach- und Rückversicherungen zwischen Versicherungseinrichtungen des einen Staates und Versicherungsnehmern im anderen Staat sowie zwischen Versicherungseinrichtungen aus beiden Staaten, gemäss den zwischen ihnen bestehenden Vereinbarungen;
- r) Zahlungen im Zusammenhang mit der Ausstellung von Visa und Aufenthaltsgenehmigungen sowie andere aus konsularischer Tätigkeit anfallende Gebühren;
- s) Zahlungen von Rechtsanwaltshonoraren und Notariatsgebühren sowie von Prozess- und Gerichtskosten;
- t) Zahlungen für Unterhaltsleistungen an Minderjährige; u) andere Zahlungen nach Vereinbarung

Die Zahlungen gemäss Buchstaben k, q und s sind zum Transfer zugelassen, soweit sie nach Inkrafttreten des Abkommens fällig werden; alle anderen Zahlungen werden zum Transfer zugelassen, soweit die Verpflichtung dazu nach dem 8. Mai 1945 begründet worden ist.

Ich bitte Sie, mir Ihr Einverständnis mit dem Vorstehenden bestätigen zu

Ich erlaube mir, Ihnen mein Einverständnis hierzu mitzuteilen.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung.

Dr. Gerhard Beil Staatssekretär

Der Vorsitzende der Regierungsdelegation der Deutschen Demokratischen Republik

Berlin, den 27. Juni 1975

An den Vorsitzenden der schweizerischen Delegation Berlin

Conclu le 27 juin 1975

Allemande

entre

Entré en vigueur par échange de notes le 1er janvier 1976

le Gouvernement de la République Démocratique

Accord commercial et économique

le Conseil Fédéral Suisse et

Herr Vorsitzender!

Hiermit beehre ich mich, Ihnen den Empfang Ihres Briefes vom heutigen Tage zu bestätigen, der folgendermassen lautet:

«Ich beehre mich, auf die Verhandlungen Bezug zu nehmen, die zum Ab-schluss des am heutigen Tage unterzeichneten Handels- und Wirtschafts-abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundersat und der Regie-rung der Deutschen Demokratischen Republik geführt haben.

Dabei hat die schweizerische Delegation zum Briefwechsel betreffend den Zahlungsverkehr den Wunsch geäussert, dass ausserdem noch der Transfer folgender Zahlungen vorgesehen werden sollte:

- a) Zahlungen für Unterhaltsleistungen an Volljährige;
- Vermögenserträgnisse und vertragliche Amortisationen, die einem Staatsangehörigen des anderen Staates anfallen;
- Vermögenswerte, die einem Staatsangehörigen des anderen Staates aus gesetzlicher oder testamentarischer Erbfolge oder als Heiratsgut angefallen sind;
- Vermögenswerte von Staatsangehörigen des einen Staates, die im anderen Staat domiziliert gewesen waren und diesen endgültig verlassen haben (Rückwanderer);
- Ueberweisungen in Härtefällen an im anderen Lande domizilierte Personen aus blockierten Guthaben."

Ich bitte Sie, den zuständigen Behörden der Deutschen Demokratischen Republik hiervon Kenntnis zu geben.»

Ich erlaube mir, Ihnen mitzuteilen, dass ich Ihren Brief an die dafür zuständigen Behörden weiterleiten werde.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung.

Dr. Gerhard Beil Staatssekretär

Der Vorsitzende der Regierungsdelegation der Deutschen Demokratischen Republik

Berlin, den 27. Juni 1975

An den Vorsitzenden der schweizerischen Delegation Berlin

Herr Vorsitzender!

Hiermit beehre ich mich, Ihnen den Empfang Ihres Briefes vom heutigen Tage zu bestätigen, der folgendermassen lautet:

«Ich beehre mich, auf die Verhandlungen Bezug zu nehmen, die zum Ab-schluss des am heutigen Tage unterzeichneten Handels- und Wirtschafts-abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundersat und der Regie-rung der Deutschen Demokratischen Republik geführt haben.

Schweizerischerseits ist dabei die Bereitschaft und der Wunsch ausgesprochen worden, in Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens über die Sozialversicherung zu treten.

Ueberdies besteht schweizerischerseits der Wunsch, schon zuvor mit den Behörden der Deutschen Demokratischen Republik eine Regelung der Transferfrage auf dem Gebiet der schweizerische frewilligen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung zu finden.»

Ich erlaube mir, Ihnen mitzuteilen, dass ich Ihren Brief an die dafür zuständigen Behörden weiterleiten werde.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung

Staatssekretä

Le Conseil fédéral Suisse

le Gouvernement de la République Démocratique Allemande,

désireux de développer leurs relations commerciales et économiques sur la base des principes de l'égalité et des avantages mutuels, sont convenus de ce qui suit:

Les Partenaires à l'Accord s'efforceront de consolider et de développer l'échange de marchandises entre les deux Etats sur la base des dispositions juridiques internes de chaque Partenaire à l'Accord et à ces fins de s'accorder réciproquement les facilités et avantages nécessaires pour assurer un développement continu de leurs échanges commerciaux.

Dans le cadre des dispositions en vigueur, les organes compétents des deux Partenaires à l'Accord accorderont à temps des licences et autorisations pour les livraisons de marchandises, pour autant que celles-ci soient exigibles.

Les Partenaires à l'Accord s'accorderont mutuellement la clause de la nation la plus favorisée conformément aux dispositions du GATT y relatives en ce qui concerne les droits de douane, les charges fiscales et tous les autres prélèvement et impôts qui peuvent être perçus lors de l'importation, l'exportation, le transit, le transbordement, le transport, l'entreposage et la distribution de marchandises ainsi qu'en ce qui concerne les modalités de leur prélèvement et les dispositions et formalités de dédouanement.

Article 3

Dans le cadre des dispositions juridiques internes en vigueur, les Parte-naires à l'Accord exonéreront, à l'importation et à l'exportation, les mar-chandises et les objets suivants des droits de douane et des autres prélèvements et permettront leur réexportation:

- a) les échantillons et le matériel de publicité y compris les films publici-taires utilisés à des fins de propagande commerciale, pour autant qu'ils n'aient aucune valeur commerciale ou qu'ils soient réexportés;
- les marchandises et les objets utilisés pour des essais ou des démons-trations, pour autant qu'ils soient réexportés;
- c) les marchandises et les objets utilisés dans les foires et expositions pour autant que ces marchandises et objets soient réexportés;
- d) les outils et tout autre matériel importés par des monteurs à des fins de montage et/ou de réparation pour autant qu'ils soient réexportés;
- e) les emballages marqués, importés à des fins de remplissage, qui sont réexportés au terme d'un délai déterminé.

Les Partenaires à l'Accord tiendront compte dans la mesure du possible des structures des exportations des deux pays, lls partent du fait qu'à l'avenir aussi l'échange des marchandises s'effectuera aux prix appliqués sur les principaux marchés de marchandises.

Les deux Partenaires à l'Accord développeront et soutiendront le com merce de transit dans le cadre des dispositions juridiques internes en vigueur.

Dans le cadre de cet Accord, les livraisons de marchandises ainsi que les services seront exécutés sur la base de contrats conclus entre, d'une part, les personnes physiques et morales ainsi que les sociétés commerciales suisses et, d'autre part, les personnes morales de la République Démocratique Allemande autorisées à participer au commerce extérieur.

Les personnes morales et les sociétés commerciales qui ont leur siège dans l'un des Etats et existent de plein droit selon ses lois seront aussi recon-nues dans l'autre Etat. Les personnes physiques et morales ainsi que les sociétés commerciales exécuteront leurs transactions commerciales sous leur propre responsabilité.

Les deux Partenaires à l'Accord reconnaissent leur intérêt à l'organisa-tion sur leur territoire de foires et d'expositions par des entreprises et des firmes de l'autre partie ainsi qu'à l'envoi de délégations pour l'expansion du commerce réciproque.

Article 8

Les Partenaires à l'Accord favoriseront tous les efforts des personnes physiques et morales ainsi que des sociétés commerciales, mentionnées à l'article 6, en vue d'une coopération dans les domaines éconòmique, industriel et technique y compris les prestations d'ingénierie et de construction. Cela vaut également pour de semblables projets de ces Partenaires sur des marchés tiers, s'il y a intiérêt réciproque. Les produits et prestations résultant d'une telle coopération jouissent dans le cadre des dispositions en vigueur dans les deux Etats d'un traitement aussi favorable que possible possible.

Tous les paiements à exécuter sur la base de cet Accord s'effectueront en monnaie convertible selon les dispositions juridiques en vigueur dans les deux Etats.

Afin d'assurer l'exécution de cet Accord et de discuter des questions de fond relatives aux relations commerciales et économiques réciproques, une commission mixte, composée de représentants des deux Partenaires à l'Accord, se réunira à la demande de l'un des Partenaires à l'Accord alternativement dans chacune des capitales.

Article 11

Le présent Accord étend ses effets à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci est liée à la Confédération suisse par un traité d'union douanière.

Article 12

L'Accord entrera en vigueur vingt jours après que les Partenaires à l'Ac-cord se seront réciproquement notifié l'accomplissement des conditions requises à cet effet et restéra valable jusqu'au 31 décembre 1980. A moins d'être dénoncé par écrit par l'un des partenaires à l'Accord au moins trois mois avant son expiration, il serà prolongé par tacite reconduction cha-que fois pour une nouvelle année.

Les dispositions de cet Accord s'appliqueront également aux contrats qui ont été conclus pendant la durée de validité de cet Accord mais qui n'ont pu êre exécutés avant son expiration.

Fait et signé à Berlin, le 27 juin 1975, en deux exemplaires originaux en langue allemande.

Raymond Probst

Pour le Conseil Fédéral Suisse: Pour le Gouvernement de la Raymond Probst Rousse: Pour le Gouvernement de la République Démocratique Allemande: G. Beil

Le Président de la Délégation gouvernementale de la République Démocratique Allemande

Berlin, le 27 juin 1975

Au Président de la Délégation suisse Berlin

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour ainsi concue :

«Au nom du Conseil Fédéral Suisse J'ai l'honneur de me référer aux négo-ciations qui ont abouti, aujourd'hui, à la signature de l'Accord commer-cial et économique entre la Confédération Suisse et la République Démo-cratique Allemande:

Au cours des ntretiens qui ont eu lieu à l'occasion de ces négociations, la question de l'échange réciproque de produits de l'agriculture et de l'industrie alimentaire a été évoquée. La Délégation suisse a alors exprimé le désir qu'il soit tenu compte dans le développement de ces échanges des besoins suisses en matière d'exportation.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui

Je vous confirme mon accord sur cette lettre que je transmettrai aux entreprises compétentes du commerce extérieur.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considé-

ולופקות כן גול וומושוני.

Gerhard Beil Secrétaire d'Etat

Le Président de la Délégation gouvernementale de la République Démocratique Allemande

Berlin, le 27 juin 1975

Au Président de la Délégation suisse Berlin

Monsieur le Président,

Au nom de la Délégation de la République Démocratique Allemande, j'ai l'honneur de me référer aux négociations qui ont abouti, aujourd'hui, à la signature de l'Accord commercial et économique entre la République Démocratique Allemande et la Confédération Suisse.

A cet égard, j'accuse réception de votre lettre du 27 juin 1975 qui dit:

«Au nom du Conseil Fédéral Suisse, J'ai l'honneur de me référer aux négociations qui ont abouti, aujourd'hui, à la signature de l'Accord com-mercial et économique entre la Confédération Suisse et la République Démocratique Allemande.

Au cours des entretiens qui ont eu lieu à l'occasion de ces négociations, la question de l'amélioration des échanges réciproques dans le domaine du livre a aussi été discutée. La Délégation suisse a alors exprimé le dèsir que les maisons d'édition, les librairies et les bibliothèques de la République Démocratique Allemande accordent une plus grande place aux publications suisses.

tions suisses.

Pour développer ces échanges, il conviendrait d'approfondir les relations entre «Buchexport», entreprise nationale du commerce extérieur de la République Démocratique Allemande, à Leipzig, et le «Börscnverein» des libraires allemands à Leipzig ainsi que les maisons d'édition qui lui sont rattachées; d'une part, et la Société suisse des libraires et éditeurs, d'autre part. Les engagements économiques s'y rapportant devraient faire l'objet de négociations séparées entre les entreprises du commerce extérieur de la République Démocratique Allemande et la Société suisse des libraires et éditeurs.

A part les échanges proprement commerciaux, les relations déjà existantes entre les maisons d'éditions suisses et de RDA dans le domaine de l'octroi des licences devraient également être stimulées.»

Monsieur le Président,

Je me permets de vous confirmer mon accord avec le contenu de cette let-tre. La République Démocratique Allemande est également intéressée au développement et à l'élargissement des relations réciproques d'exporta-tion et d'importation avec la Suisse dans ce domaine. Vos propositions y relatives seront transmisés aux entreprises du commerce extérieur compé-tentes, ainsi qu'au «Börsenverien» des libraires allemands à Leipzig à l'in-tention des maisons d'éditions qui lui sont rattachées.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considé-

Gerhard Beil

Le Président de la Délégation gouvernementale de la République Démocratique Allemande

Le Président de la Délégation gouvernementale de la République Démocratique Allemande

Berlin, le 27 juin 1975

Au Président de la Délégation suisse Berlin

Berlin, le 27 juin 1975

Au Président de la Délégation suisse Rerlin

Monsieur le Président.

J'ai l'honneur, par la présente, d'accuser réception de votre lettre de ce jour, ainsi conçue:

«Au nom du Conseil Fédéral Suisse, j'ai l'honneur de me référer aux négo-ciations ayant conduit à la conclusion de l'Accord commercial et écono-nique signé ce jour entre le Conseil Fédéral Suisse et le Gouvernement de la République Démocratique Allemande. Il a été convenu au sujet de l'article 9 de cet Accord, ce qui suit:

- 1. A dater du jour de l'entrée en vigueur de l'Accord (jour critère), tous les paiements de la Suisse à la République Démocratique Allemande et de la République Démocratique Allemande è de la République Démocratique Allemande à la Suisse seront effectués en francs suisses ou en une autre devise convertible. Il en sera de même des paiements se raportant à des contrats conclus avant le jour critère, dont le paiement par le Service réglement des paiements est prévu, mais qui ne sont pas encore réalisés au jour critère.
 - La Deutsche Aussenhandelsbank AG et la Deutsche Handelsbank AG peuvent à dater du jour critère disposer librement des avoirs sur leurs comptes «C» auprès des banques suisses autorisées.
- 2. Les parties contractantes autoriseront, sur la base de la réciprocité et selon les dispositions légales en vigueur dans les deux Etats, le transfert des paiements suivants de personnes physiques et morales et sociétés commerciales en Suisse à des personnes physiques et morales en République Démocratique Allemande ou de personnes physiques et morales en mérpulque Démocratique Allemande ou de personnes physiques et morales en République Démocratique Allemande à des personnes physiques et morales et sociétés commerciales en Suisse:
 - a) paiements concernant des livraisons de marchandises réalisés aux termes de l'accord;
 - paiements de toute dépense découlant du trafic réciproque de mar-chandises, telles que par exemple frais de transport, d'entrepôt et de douanes, provisions, primes et prestations d'assurance;
 - c) paiements découlant de débours engagés pour des foires et la
 - d) frais de prestations pour des projets et montages, de réparations, de trafic de perfectionnement et de transformations ainsi que de location et de leasing de machines, de moyens de transport, etc.;
 - e) prestations découlant de la coopération et de la collaboration
 - paiements en relation avec l'établissement et l'activité de bureaux techniques et commerciaux;
 - g) paiements découlant des prestations de transport de personnes et de marchandises, y compris les paiements pour les frais accessoires comme par exemple émoluments de courtage et portuaires, ainsi que les paiements découlant de l'échange et du transport d'énergie et d'agents énergétiques;
 - h) paiements découlant d'affaires du commerce de transit;
 - i) paiements pour les prestations des postes et des télécommunica-tions;
 - k) paiements pour
 - l'acquisition, le maintien et l'utilisation de droits de protection tels par exemple les patentes, les marques déposées, les licences et autres droits semblables,
 - des licences de droits d'auteurs et d'édition d'auteurs;
 - l) paiements en relation avec l'établissement et l'activité des représentations diplomatiques et consulaires et d'autres représentations de la Suisse en République Démocratique Allemande ou de la République Démocratique Allemande en Suisse;
 - m) paiements découlant du trafic voyageur et touristique;
 - n) paiements découlant de la collaboration entre bureaux de voyages des deux pays;
 - o) paiements découlant des relations dans les domaines de la culture et du sport;
 - p) paiements à des organisations internationales:
 - q) paiements de primes et prestations d'assurances de personnes, de choses et de réassurances entre entreprises d'assurance d'un des Etats et assurés dans l'autre Etat, ainsi qu'entre entreprises d'assurances des deux Etats, conformement aux arranger entre elles;
 - r) paiements en relation avec la délivrance de visas et d'autorisations de séjour et d'autres émoluments consulaires;
 - s) paiements d'honoraires d'avocats et d'émoluments de notaires ainsi que de frais de procès et de tribunaux;
 - t) paiements de prestations d'entretien à des personnes mineures;
 - u) autres paiements selon convention.

Les paiements selon les lettres k), q) et s) peuvent ère transférés pour autant qu'ils échoient après l'entrée en vigueur de l'Accord; tous les autres paiements peuvent être transférés pour autant que l'obligation dont ils sont l'objet trouve son fondement après le 8 mai 1945.»

Je me permets de vous communiquer mon accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considé-

Monsieur le Président.

J'ai l'honneur, par la présente, d'accuser réception de votre lettre de ce jour, ainsi conçue:

A cette occasion, la Délégation suisse a exprimé le désir, à propos de l'échange de lettres concernant le règlement des paiements, que soit prévu en outre le transfert des paiements suivants:

- a) paiements de prestations d'entretien à des personnes majeures;
- b) revenus de capitaux et amortissements contractuels qui échoient à un ressortissant de l'autre Etat;
- biens patrimoniaux qui sont échus à un ressortissant de l'autre Etat par voie de succession légale ou testamentaire ou en dot;
- d) biens patrimoniaux appartenant à des ressortissants d'un Etat qui avaient été domiciliés dans l'autre Etat et qui l'ont définitivement quitté (émigrants de retour au pays);
- versements dans des cas de rigueur provenant d'avoirs bloqués à des personnes domiciliées dans l'autre pays.

Je vous prie de donner connaissance de ce qui précède aux autorités compétentes de la République Démocratique Allemande.»

Je me permets de vous informer que je transmettrai votre lettre aux autorités compétentes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considé-

de

Gerhard Beil Secrétaire d'Etat

Le Président de la Délégation gouverneme de la République Démocratique Allemande

Au Président de la Délégation suisse Berlin

Berlin, le 27 juin 1975

Monsieur le Président,

«J'ai l'honneur de me référer aux négociations qui ont abouti aujourd'hui à la conclusion de l'Accord commercial et économique entre le Conseil Fédéral Suisse et le Gouvernement de la République Démocratique Alle-

A cette occasion, on a exprimé du côté suisse la disponibilité et le désir d'entamer des négociations en vue de la conclusion d'un accord sur les assurances sociales.

Prescriptions de dédouanement assurances sociales.

D'autre part, les Autorités suisses souhaitent parvenir, encore aupara-vant, avec les Autorités de la République Démocratique Allemande à un réglement de la question du transfert dans le domaine de l'assurance volontaire suisse pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité.»

e permets de vous informer que je transmettrai votre lettre aux auto-compétentes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considé-

Gerhard Reil Secrétaire d'Etat DIE VOLKSWIRTSCHAFT

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

Die Dezember-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» ent-hält neben dem Textteil und den allgemeinen Wirtschaftszahlen eine kurze Uebersicht mit Zusammenfassungen der veröffentlichten Artikel und weiteren Kurzkommentaren zu aktuellen Daten. Der statistische An-hang bringt detaillierte Angaben über Bevölkerungsbewegung, Arbeits-markt, Preise und Preisindices sowie über die Wohnbautätigkeit in der Städten. Erstmals gelangt eine Tabelle mit ausgewählten Wittschaftszah-len und deren Veränderungen zur Veröffentlichung.

Der von Dr. iur. Georg Pedotti, Vizedirektor im BIGA, verfasste Leitartikel befasst sich mit dem Thema «Schweizerischer Arbeitsmarkt und Fremdarbeiterpolitik».

«J'ai l'honneur de me référer aux négociations qui ont abouti, aujourd'-hui, à la conclusion de l'Accord commercial et économique entre le Con-seil Fédéral Suisse et le Gouvernement de la République Démocratique Allemande.

Der Beitrag «Zur Neuberechnung der nationalen Buchhaltung» stellt die neuen Schätzungen des Sozialproduktes nach der Entstehung, der Ein-kommensverteilung und der Verwendung für das Jahr 1970 dar, welche als Ausgangsbasis für die Wiederaufnahme der Nationalen Buchhaltung in Form des traditionellen Kontensystems dienen.

Die vierteljährlich erscheinende Statistik über die Beschäftigung in der Industrie, in der Bauwirtschaft und im Dienstleistungssektor zeigt, dass die Gesamtbeschäftigung im 3. Quartal 1975 innert Jahresfrist um 8,2% zurückgegangen ist.

Die Ergebnisse der im Juli 1975 durchgeführten Lohnerhebung im Gastgewerbe weisen innert Jahresfrist um 8,1% gestiegene durchschnittliche Verdienste auf. Ebenso sind laut vierteljährlicher Lohnstatistik, welche auf ingesamt 42 975 von der SUVA zur Verfügung gestellten Lohnangaben beruht, die durchschnittlichen Stundenverdienste im 3. Quartal 1975 gegenüber dem Vorjahresquartal um 7,5% und die durchschnittlichen Monatsverdienste um 6,4% gestiegen.

Die industrielle Produktion wies im 3. Quartal 1975 einen verlangsamten Die industrielle Produktion wes im 3. Quartal 1979 einen verlangsamte Rückgang auf. So lag die mengenmässige Erzeugung um 14% unter dem Produktionsniveau des Vorjahres, während der entsprechende Rückgang im 2. Quartal 1975 noch 17% ausmachte. Im Vergleich zum Vorjahr bildeten sich die Auftragseingänge in der Industrie im 3. Quartal 1975 um 24,1% und die Umsätze um 16,1% zurück.

Nachdem ab 1972 die Statistik über die Dividenden von rund 8000 Gesellschaften aufgegeben wurde, gelangt nun die erweiterte Renditestati-stik zur Veröffentlichung. Sie erfasst ab 1973 die Dividenden und Rendi-ten der 418 Schweizer Gesellschaften, deren Aktien kotiert sind oder vor-bzw. ausserbörslich regelmässig gehandelt werden.

Nach der Ende September 1975 durchgeführten Erhebung über den Mitgliederbestand der Arbeitslosenkassen waren bei den 129 anerkannten Kassen 860 791 Arbeitnehmer gegen Arbeitslosigkeit versichert. Verglichen mit Ende September 1974, ergibt sich eine Zunahme um 325 627 oder um 60,8%.

Weitere Beiträge befassen sich mit den Löhnen erwachsener Arbeiter in den Militärbetrieben und den Werkstätten der SBB von 1956 bis 1974, den Mietpreisen im Herbst 1975, der Schweinezählung vom 17. Oktober 1975, den Schlachtungen in 66 Schlachthöfen im 3. Quartal 1975, dem schweizerischen Luftverkehr in der Sommerflugplanperiode 1975, der beruflichen Vorsorge für Alter, im Invaliditäts- und Todesfall sowie mit der Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1974.

Beigelegt ist der Dezember-Nummer «Die Wirtschaftslage», Mitteilung Nr. 236 der Kommission für Konjunkturfragen.

Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3011 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Ausland jährlich

Verzollungsvorschriften

Die Eidg. Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchszolltarif 1959:

- Nachtrag Nr. 50 zur broschierten Ausgabe vom 1. Januar 1976 Fr. 19.- plus 60 Rp. Porto.
- b) Nachtrag Nr. 50 zur Loseblattausgabe vom 1. Januar 1976 Fr. 45.- plus Fr. 1.30 Porto.

Monsieur le Président,

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine iour, ainsi conque:

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

La Direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- a) Bulletin rectificatif No 50 à l'édition brochée du 1er janvier 1976 fr. 19.- plus frais de port 60 centimes.
- b) Bulletin rectificatif No 50 à l'édition à feuilles mobiles, 1st janvier 1976 fr. 45.- plus frais de port fr. 1.30.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).

Gerhard Beil ecrétaire d'Etat

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Cointrin: Régis R. et R. Clerc RC Electronique 12-13160.
Coldrerfo: Rodenhäuser Gustavo fisioterapista 69-9741.
Collonge-Bellerive Kaedin-Menke Martin 12-2307.
Colongy: Teumer Wolfgang medecin dentiste 12-3670.
Colonbler NE: Chatton Michel 20-26722. – Collaud Bernard 20-17223.
Compadials: Degonda Lucas 70-18138.
Confignon: Martini Jean-Claude 12-31906.
Contione: Albertoni Marino 65-14439.
Corgémont: Schwery André 25-31405.
Cormondrèche: Venuti Luigi 20-27958.
Corsier-sur-Vevey: Grosjean-Bolliger Marie 18-9168.
Courfételle: Donzé Véronique 25-31806.
Consier-sur-Vevey: Grosjean-Bolliger Marie 18-9168.
Courfételle: Donzé Véronique 25-31806.
Crassier: Pariat frères succ. de Paul Pariat installations sanitaires ferblanterie couverture 12-4221.
Cressianc: Ricciardi Aldo 65-14429.
Crissier: Cantin Jean-Francis et Josette 10-53205.
La Croix-de-Rozon: Girod Jean-Louis 12-31931. – Monod Simone 12-31950. – Mottaz Madeleine 12-31948.
Cully: Linder Gaston 10-47772.
Dällikon: Cescato Rodolfo 17-40647. – Wunderlin-Meyer O. und M. 17-40663.
Dättlikon: Schmidli-Keller Ch. u. L. 84-27014.

Datukson: 17-40663.
Datulikou: Schmidli-Keller Ch. u. L. 84-27014.
Datulikou: Schmidli-Keller Ch. u. L. 84-27014.
Davos Platz: Christen-Jörg Hanspeter und Vreni 70-18152. – Stocker-Büchler Konrad und Edith 70-18135.
Delemont: Schnegg E. radio telévision machines à coudre Elna 25-5943.
Delley: Delley Christian 17-20503.
Delesi Delley Christian 17-20503.
Derendingen: Fluri-Krähenbüli René u. Silvia 45-16750.
Dielsdorf: Fujicolor Labor AG 80-9607.
Dielsdorf: Fujicolor Labor AG 80-9607.
Dielsdorf: Pujicolor Labor AG 80-9607.
Dielsdorf: Brugmann Theodor 17-40592. – Hudincec Andreas 17-40624. – Kaufmann-Dieng B. und B. 17-40630. – Meier-Kubli Alex Drogerie

Römerhof 80-19404. - Mura Carla 17-40584. - Tscherry-Stocker J. und M.

Römerhof 80-19404. – Mura Carla 17-40584. – Tscherry-Stocker J. und M. 17-40560.

Dietlikon: Illi Esther 84-26861.

Disentis/Mustér: Caduff Pieder Antoni 70-18160.

Domati/Ems: Piffiner Marcella 70-18153. – Weidler-Hossmann Erich und Irêne 70-18157.

Dornaeh: Doppler-Herzog P. und V. 40-48601.

Dühendorf: Borner, Heidi 17-40529. – GMB Editions du Grand Midl G. & M. Boss 80-19420. – Lesinger Erwin u. Yette 84-27023. – Riser Rolf Bett Mode-Kette 80-45903. – Roth Hans-Ulrich Masch.-Ing. 84-27011.

Düüpingen: Hofostetter Esther 17-22599.

Duilliken: Ramsperger-von Arx Marcel u. Silvia 46-12647.

Ebhikon: Barberio Salvatore 60-43724.

Ebhal-Kappel: Künzle Konrad 90-42804.

Eeballens: Käbsamen Guido et Claudine 10-58296.

Eeublens VD: Debrunner Chantal 10-61328. – Dizerens Roger et Sonja 10-58136. – Fiorita Benio et Concetta 10-61435. – Immetuble Industrie relative state of the Scholar of the Scholar Sc

Evilard: Frey Rosa 25-43827. - Heiniger-Contesse Jacques et Ethel 25-43812.



Ihr zukünftiger Stempel-Lieferant

Prompter Service

H. Homberger, Stempelfabrik, 8401 Winterthur, Tel. 052 226502

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Libretti di risparmio

Il consiglio d'amministrazione della Banca dello Stato del Cantone Ticino ha fissato come segue i tassi d'interessa da applicare a partire dal 1º gennaio 1976:

Libretti nominativi o al portatore o a versamenti postali

4 1/2 %

Libretti a termine, nominativi o al portatore

Libretti per la gioventù sino a fr. 20 000.-

Demandez à l'admi-

suisse du commerce

un exemplaire-spé-

cimen gratuit de la

revue mensuelle «La

Vie économique»

nistration de la

Feuille officielle

5 1/2 %

Handbuch der schweize-Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zu sammenfassende Dar Nr. 85 enthalt eine Zusammenfassende Dar stellung der Ergeb-nisse der schweizeri-schen Sozialstatistik. Die Zusammenstel-tung schliesst mit lung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 er-schienenen Publika-

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Post checkkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultais des sta-tistiques sociales de la Suisse s'étendant jus-Suisse s'étendant jus-qu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Rechnungsruf - Öffentliches Inventar

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der nachgenannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schuldner in den mit den mit den prick auf der betreiten besteht den betreiten bestehten bestehten. Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der hienach genannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet wor-

Lienhart Ernst

geboren 1908, von Bassersdorf, gew. Handelsmann, Brunnenplatz 12, Huttwil, verstorben am 9. Dezember 1975.

Eingabefrist bis und mit 7. Februar 1976:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt, 3456 Trachselwald:
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Bruno Brunner, 4950 Huttwil.

Massaverwalter: Peter Blatter, Bankdirektor, 4950 Huttwil.

Huttwil, den 29. Dezember 1975

Der Beauftragte: Bruno Brunner, Notar

Müller-Gysin AG

Internationale Transporte

4023 Basel Telefon 061 34 67 00 - Telex 62 172



Hotel Cristallo Piazza Cioccaro 9 6900 Lugano Telefon 091 / 2 99 22

modernes Haus - 130 Betten - alle Zimmer mit Radio und Telefon.

Direkt im Zentrum (an der Funicolare stazione Centro) (Fussgängerzone – Autolärmfrei).

Autosamirei, 1 Minute vom Bahnhof und See – Autosilo in nächster Nähe – Spezialpreise für reisende Kaufleute.
Zimmer/Frühstück Fr. 28.-, mit Bad oder Dusche, WC Fr. 34.-, alles inbegriffen

griffen.

Wir verkaufen oder vermieten

Nixdorf Magnetkonten-Computer 820

generalrevidiert, mit Garantie, ab Fr. 18 000,-

Becom AG, Postfach 52, 8105 Regensdorf 1



Inserate erschliessen den Markt

Meistern auch Sie die Rezession mit ELLIOTT,

dem optimalen Adressiersystem. dresskarte (z. Selbstschreiben) – .30 Adressiermaschinen ab 490.–

Beratung, Verkauf, Service **ADRESSOMAT AG**

4633 Läufelfingen BL Tel. 062 / 69 21 41 er 8706 Meilen (Postfach)

Le carnet de dépôt de la Banque Procré-

No 03-02899/00, Genève,

est égaré. Le créancier disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas prèsenté dans le délai de 6 mois à la banque.

Genève, le 3 janvier 1976

Banque Procrédit SA

Nichtigkeitserklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit

Nr. 01-09975/18, Zürich Nr. 01-18081/07, Zürich Nr. 01-22445/09, Zürich Nr. 01-26253/08, Zürich

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 180 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nechweiser nachweisen.

Zürich, den 3. Januar 1976

Bank Prokredit AG

Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Namensparheft Nr. 395.381-02 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefor-Der allaninge inhabet des Spatientetes wir alerinft autgebed dert, dieses dem Schuldner unter Nachweis seiner Rechte in-nerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ab-lauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art, 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.